

DOI: 10.36719/AEM/2007-2019/49/121-123

Земфира Нариман гызы Рагимова
Бакинский славянский университет

ЧТЕНИЕ КАК АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ

Ключевые слова: чтение, РКИ, работа над текстом, методы обучения, выразительное чтение

Açar sözlər: oxu, rus dili əcnəbi dil kimi, mətn üzərində iş, tədrisin metodikası, ifadəli oxu

Key words: reading, russian as a foreign, work on text, teaching methods, expressive reading

Развитие социальной, политической и экономической сфер общественной жизни, активизация межкультурного диалога, стирание разного рода границ заставляют методистов вновь задумываться о поиске наиболее эффективных методов обучения иностранцев чтению на русском языке. Значимыми являются вопросы теоретико-методологического характера, касающиеся принципов отбора текстов для изучения с образовательными целями. Это в первую очередь вопросы о стилевой принадлежности отобранных текстов и специфике их концептуально-аксиологического содержания. Обучение чтению начинается с начального этапа формирования навыков техники чтения.

Чтение является одним из видов речевой деятельности, который может быть целью и средством обучения языку, а также способом приобщения обучающихся к лингвокультуре. Если чтение является целью обучения языку, то главной задачей преподавателя является научить с помощью чтения понимать и интерпретировать информацию, содержащуюся в текстах. В качестве средства обучения чтение стоит на первом месте при освоении языка, поскольку при выполнении письменных работ и грамматических упражнений невозможно обойтись без чтения. При обучении чтению формируются важнейшие читательские навыки: умение извлекать необходимую информацию, умение анализировать язык и содержание текста, умение интерпретировать полученную информацию. Методика обучения чтению связана непосредственно со статусом читателя. Приемы обучения зависят от демографического статуса обучающегося, от эмотивной характеристики читателя, мотивации чтения и готовности воспринимать текст.

Чтение является одним из четырёх видов речевой деятельности, необходимых при изучении иностранного языка. Это рецептивный вид речевой деятельности, направленный на восприятие и понимание написанного текста. Обучение чтению как виду речевой деятельности является одной из главных проблем методики преподавания русского языка как иностранного. Этим обусловлена актуальность данной темы. Чтение текстов на любом иностранном языке – это не только источник знаний о стране изучаемого языка, но и средство обучения языку. Чтение присутствует уже на первых занятиях и постоянно сопровождает процесс изучения языка.

Чтение вслух активно используется на первых этапах обучения. Оно позволяет овладеть соответствием графической и звуковой системы языка, правилами интонационного оформления предложений. При чтении вслух особое внимание следует уделять артикулированию предложений, а также ритмико-мелодическому оформлению читаемого текста, так как ошибки в звуках меньше влияют на понимание, чем неправильное интонирование и сохранение пауз.

На начальном этапе обучения чтение вслух следует чередовать с чтением про себя. Обучение чтению про себя возможно, когда обучаемые овладели и некоторыми языковыми навыками, у них сформированы первичные навыки чтения, поэтому чтение про себя чаще всего присутствует на среднем и продвинутом этапах обучения.

При **аналитическом чтении** внимание направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы. **Синтетическое чтение** строится на базе прочного владения лексическим и грамматическим материалом, умением распознавать значение неизвестных слов по контексту или каким-либо формальным признакам, по семантике словообразовательных элементов, по функции слов в предложении. **Беспереvodное чтение** характеризуется преобладанием непосредственного восприятия текста и его понимания. Преподаватель должен стараться, чтобы обучаемые не переводили каждое слово в тексте и научить их понимать текст, как можно реже обращаясь к переводу. «Переводное чтение основано на использовании родного языка обучаемого или языка-посредника» [1; с. 57-59]. **Подготовленное чтение** предполагает снятие языковых трудностей при помощи специальных упражнений. **Неподготовленное чтение** проводится на облегчённых в языковом отношении текстах.

Одним из главных видов обучения является **изучающее чтение**. Как видно из названия, его целью является максимально полное восприятие и понимание читаемого текста. При изучающем чтении

чтение происходит в более медленном темпе, сопровождается перечитыванием отдельных фрагментов текста. Этот вид чтения предполагает серьезную предварительную работу над текстом, а также целую систему упражнений и заданий, связанных с различными уровнями понимания текста после его прочтения, с выходом в устную и письменную речь. Речевые упражнения для изучающего чтения делятся на предтекстовые, притекстовые, послетекстовые.

Предтекстовые – это упражнения, направленные на прогнозирование, построение предложений, умение закончить предложение и т.д. *Притекстовые* определяют коммуникативную установку, цель чтения. Задания могут быть сформулированы следующим образом: «Определите основную мысль текста», «Ответьте на поставленные вопросы», «Найдите фразы, подтверждающие заголовок». *Послетекстовые* упражнения направлены на проверку понимания прочитанного.

При обучении чтением необходимо определить количество смысловых частей, дать им название, в каждой из них выделить главную мысль, объяснить выбор автором названия, предложить свои варианты названий [2; с. 87-95].

Для начального этапа обучения предлагаются упражнения, направленные на формирование навыков чтения (чтение вслух кратких фраз, направленное на усвоение навыков правильного произношения; чтение мини-диалогов с целью дальнейшего успешного участия в коммуникативных ситуациях; чтение с установкой на пересказ и интерпретацию информации, заложенной в тексте; чтение текста с последующим выполнением продуктивного типа заданий). Для продвинутого этапа обучения предлагается вовлекать в образовательный процесс тексты художественного стиля с целью инкультурации иностранцев. Существуют следующие основные критерии отбора учебных материалов: 1) выбор позитивного с концептуально-аксиологической точки зрения текста, нацеленного на формирование положительного образа страны изучаемого языка; 2) соответствие текста уровню готовности учащихся к восприятию информации о нашей стране. В статье также приводится фрагмент урока чтения адаптированного художественного текста в иностранной аудитории, снабженного предтекстовыми, притекстовыми и послетекстовыми заданиями, нацеленными на информационно-смысловой анализ текста и на лексикограмматическую работу с языковым материалом.

Лингвострановедческое чтение включается методистами в группу изучающего чтения, так как его задачей является изучение текста, извлечение из этого текста лингвострановедческой информации и ознакомление с элементами культуры через факты, лексические единицы или невербальные средства общения. Умение читать складывается из техники чтения (правильного озвучивания, произношения слов, словосочетаний, предложений) и понимания прочитанного. На начальном этапе внимание обучаемых нередко сосредоточено на технике чтения (они стараются произнести слово с правильной постановкой ударения, а фразу – с правильной интонацией). В результате связи между словами, значения отдельных слов и предложений не устанавливаются. Читая, обучаемые часто не понимают содержания, стараются сначала прочитать вслух, затем еще раз быстро про себя, чтобы понять содержание, и процесс чтения превращается в процесс озвучивания текста. Поэтому на начальном этапе внимание обучаемых должно быть нацелено на смысл читаемого (для этого рекомендуется не исправлять ошибки во время чтения, чтобы читающий постоянно не прерывался).

Начинать обучение технике чтения целесообразнее уже во время вводно-фонетического курса параллельно с овладением графическими навыками. Для формирования техники чтения можно использовать следующие упражнения: озвучивание слогов, слов, предложений вслед за преподавателем, за диктором или самостоятельно; чтение вслух предложений различных интонационных конструкций; чтение и повторение, не глядя в текст, увеличивающегося количества предложений; чтение текста вслух или про себя с ограничением во времени; выразительное чтение, заучивание наизусть стихотворений и прозаических отрывков. На элементарном уровне обучаемые должны уметь:

- 1) читать текст с установкой на общий охват его содержания;
- 2) определять тему текста;
- 3) понимать достаточно полно и точно основную информацию текста, а также некоторые детали, несущие важную смысловую нагрузку.

При выборе тестов нужно учитывать его актуальность для бытовой, социально-культурной и учебной сфер общения. На первичном этапе обучения объем текста должен составлять около 250-300 слов. Количество незнакомых слов: 1-2%.

При работе над текстом необходимо определяется смысл текста, интерпретируется содержание, сравниваются собственные знания с информацией в тексте. При этом текст должен соответствовать коммуникативно-познавательным интересам и потребностям учащихся, должен соответствовать степени сложности языкового и уровню речевого опыта учащихся в родном и иностранном языках.

Текст должен содержать интересную для учащихся информацию и восприниматься ими как носитель не лингвистической, а содержательной информации. Вид такого чтения называется изучающим, и в данном случае анализ выполняет вспомогательную роль. «Языковая форма текста содержит много ориентиров и подсказок, используя которые учащийся может в дальнейшем самостоятельно преодолеть языковые трудности» [4, 95]. В этом смысле удачной оказывается, например, работа с текстом, содержащим прилагательные колористической семантики. Примерные задания: читайте текст. Подчеркните слова, отвечающие на вопросы какой? какая? какое? какие? На базовом уровне иностранные обучаемые должны уметь читать текст с установкой на общий охват его содержания; изменять стратегию чтения в зависимости от установки; определять тему текста, понимать его основную идею; понимать как основную, так и дополнительную информацию, содержащуюся в тексте, с достаточной полнотой, точностью и глубиной.

При обучении смысловому чтению на русском языке преподавателю необходимо решить целый ряд методологических проблем. В первую очередь это касается таких вопросов: 1) какие тексты по содержанию, уровню сложности, функционально-стилевой принадлежности отбирать для формирования навыков чтения; 2) в каком варианте: оригинальном или адаптированном - предлагать иностранцам отобранные для чтения тексты. Следующий шаг – это разработка системы упражнений, нацеленных на совершенствование навыков смыслового чтения. Очевидно, что содержание отобранных для работы на уроке текстов обладает не только лексикограмматическим, но также лингвокультурологическим потенциалом.

В процессе чтения учебных текстов обучающиеся не только отрабатывают навыки произношения, повторяют грамматику и знакомятся с новой лексикой, они также формируют представление об истории, культуре, традициях, ментальности того народа, чей язык они изучают. При этом нельзя забывать, что интерес к представленному тексту не одинаков у лиц, которые являются носителями языка и лиц, которые не являются носителями языка. Этот момент обязательно должен учитываться при текстовой работе в иноязычной аудитории при преподавании РКИ.

Литература:

1. Крючкова Л.С. Практическая методика обучения русскому как иностранному: учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2009. 78 с.
2. Мощинская Н.В. Обучение чтению как виду общения. Лингвистические и методические проблемы преподавания русского языка как неродного. М.: Наука, 1987. 124 с.
3. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку / Под ред. И.П. Лысаковой. М.: Владос, 2004. 157 с.
4. Фоломкина С. К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. М., 1987, с. 95.

Rus dili əcnəbi dil kimi dərslərində oxu təlim aspekti kimi

Xülasə

Rus dilinin əcnəbi dil kimi tədrisi zamanı rus dilində yazılan mətnlərin böyük rolu vardır. Bu mətnlərin seçimi zamanı müəllimlər və dərslük müəllifləri diqqətli olmalı və linqvo-kultural məzmununa malik olmalıdır. Mətn ətrafında verilən sualların seçimi, mətnsonrakı tapşırıqlar da həm informativ, həm də linvistik nöqtəyi nəzərdən məqsədəduyğun olmalıdır. Oxu vərdişlərinin formalaşması mərhələli bir prosesdir. Hər mərhələnin özünəməxsus metodologiyası vardır. Tədris prosesinin uğurlu nəticəsi doğru metodoloji yanaşmadan asılıdır.

Russian as a foreign language is an aspect of learning in reading

Summary

Russian language texts play a major role in teaching Russian as a foreign language. Teachers and textbook authors must be careful when selecting these texts and have linguocultural content. The choice of questions around the text and the tasks in the text should be both informative and linguistic. The formation of reading habits is a step-by-step process. Each stage has its own methodology. Successful results of the educational process depend on the correct methodological approach.

Рецензент: доц. Г.Новрузова